



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL

CAR BATTERY CHARGER

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

PRODUKTNAME	BATTERIELADEGERÄT
PRODUCT NAME	CAR BATTERY CHARGER
NAZWA PRODUKTU	PROSTOWNIK ŁADOWARKA DO AKUMULATORA
NÁZEV VÝROBKU	NABÍJEČKA NA BATERIE
NOM DU PRODUIT	CHARGEUR DE BATTERIE
NOME DEL PRODOTTO	CARICABATTERIE
NOMBRE DEL PRODUCTO	CARGADOR DE BATERÍA
TERMÉK NEVE	AKKUMULÁTOR TÖLTŐ
PRODUKTNAVN	ENSRETTER AKKUMULATOROPLADER
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	MSW-CBC-180W-10A
MODÈLE	MSW-CBC-70W-4A
MODELLO	MSW-CBC-105W-6A
MODELO	
MODELL	
MODEL	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
TERMELŐ	
PRODUCENT	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
A GYÁRTÓ CÍME	
PRODUCENTENS ADRESSE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	BATTERIELADEGERÄT		
Modell	MSW-CBC-180W-10A	MSW-CBC-70W-4A	MSW-CBC-105W-6A
Versorgungsspannung [V~/Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	180	70	105
Schutzklasse	II		
IP-Schutzart	IP20	IP65	IP20
Abmessungen [Breite x Länge x Höhe; mm]	150x100 x240	75x235 x50	150x100 x240
Gewicht [kg]	1.1	0.5	0.7
Ausgangsspannung [VDC] / Ladestrom [A]	6V/2A DC 12V/2A (langsam) 10A (schnell) DC	6V/2A DC 12V/2A (langsam) 4A (schnell) DC	6V/2A DC 12V/2A (langsam) 6A (schnell) DC
Trafoart	EI41-Z10.0A	PQ2625-Z4.0A	EI33-Z6.0A
Batteriekapazität [Ah]	200	120	150
Kabellänge [m]	1.5		
Anzeigeart	LCD		

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).

ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfiguren vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf BATTERIELADEGERÄT.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht zweckentfremdet. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- f) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- k) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch andere Gebrauchsanweisungen.



HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten.
- f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTS

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- d) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- k) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- l) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- m) Das Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien, wie z. B. Einwegbatterien, ist untersagt.
- n) Beschädigte oder defekte Akkus dürfen niemals geladen werden.
- o) Keine gefrorenen Akkus laden.
- p) Das Gerät muss vor schlechten Wettereinflüssen, insbesondere vor Niederschlag, geschützt werden. Das Gerät darf nur in gut gelüfteten Räumen verwendet werden.
- q) Das Ladegerät muss stets vor dem Anschließen und Abschließen der Ladekabel an/von dem Akku vom Stromnetz getrennt werden.
- r) Die Batterie niemals unmittelbar unter oder auf dem Ladegerät abstellen. Das Ladegerät muss sich möglichst weit von der Batterie befinden. Das Ladegerät kann Funken oder einen Lichtbogen erzeugen.
- s) Das Ladegerät darf niemals unter der Motorhaube des Fahrzeugs positioniert werden.
- t) Die Kabel müssen bei ausgeschaltetem Ladegerät an- und abgeschlossen werden!
- u) Wenn die Autobatterie ausreichend aufgeladen wurde, muss das Ladegerät ausgeschaltet werden und erst danach kann die Batterie in der folgenden Reihenfolge abgeschlossen werden: zuerst wird die Klemme an Pol gelöst, der die gleichen Polarität wie

die Fahrzeugkarosserie hat (normalerweise handelt es sich hierbei um den Minuspol, es gibt jedoch auch Fahrzeugmodelle die eine positive Polarität haben).

- v) Vor dem Laden einer Autobatterie muss immer überprüft werden, ob ihre Kapazität mit den Daten aus der Tabelle der technischen Daten für das jeweilige Ladegerät übereinstimmt.
- w) Vor jedem Laden einer nicht wartungsfreien Batterie müssen die Zellenstopfen geöffnet und der Elektrolytstand muss überprüft werden. Die Flüssigkeit in den Zellen sollte die Batterieplatten bedecken. Bei einem zu geringen Füllstand der Flüssigkeit muss entsprechend zu den Anweisungen und Empfehlungen des Herstellers der Batterie vorgegangen werden. Hierbei muss mit Vorsicht vorgegangen werden da die Elektrolytflüssigkeit stark ätzend ist und bei Hautkontakt schwere Verletzungen verursachen kann.
- x) Die Klemmen müssen in einem sauberen Zustand gehalten werden. Verschmutzte Klemmen können den Ladevorgang erschweren oder verhindern. Zusätzlich muss der Zustand der Batterie überprüft werden, so dass die Anschlussstelle für die Klemme sauber ist.
- y) Den Kontakt zwischen den Klemmen bei eingeschaltetem Ladegerät vermeiden.
- z) Den Motor des Fahrzeugs während des Ladevorgangs mit dem Ladegerät nicht starten. Es wird empfohlen, die Batterie für den Ladevorgang abzuklemmen.
- aa) Falls eine geladene Batterie weiterhin geladen wird, kann das dazu führen, dass die Flüssigkeit, mit der die Batterie gefüllt ist, sich in Gas umwandelt; dies wird durch ein charakteristisches Geräusch von kochendem Wasser angezeigt. Der Ladevorgang muss sofort unterbrochen werden, da die Batterie sonst beschädigt werden kann.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSHINWEISE

Das Ladegerät dient zum Laden von Batterien und Akkus.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

MSW-CBC-180W-10A



MSW-CBC-105W-6A



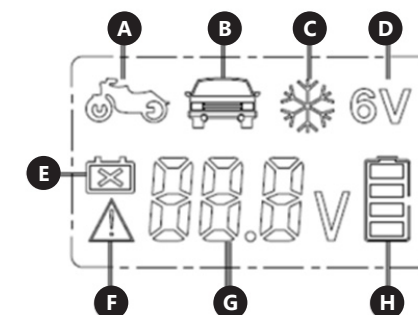
1. Versorgungsleitung
2. Griff
3. Display
4. Klemmen
5. MODE-Taste für das Umschalten des Ladebetriebs

MSW-CBC-70W-4A



1. Versorgungsleitung
2. Display
3. Klemmen
4. MODE-Taste für das Umschalten des Ladebetriebs

Beschreibung der Anzeige



- A. Langsamer Ladevorgang 12V
- B. Schneller Ladevorgang 12V
- C. Wintermodus
- D. Ladevorgang 6V
- E. Beschädigte Batterie
- F. Die Kabel sind falsch angeschlossen oder die Kurzschlussicherung wurde ausgelöst
- G. Batteriespannungswert
- H. Batterieladeanzeige (1 Balken – 25 %)

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Kabel mit roter Klemme an den Pluspol (+) der Batterie anschließen.
2. Kabel mit schwarzer Klemme an den Minuspol (-) der Batterie anschließen.
3. Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.
4. Das Ladegerät erkennt automatisch den Typ, Spannung und Kapazität der angeschlossenen Batterie und passt seine Betriebsart entsprechend an.
5. Bei einer 12V-Batterie kann der Nutzer eine von drei Betriebsarten auswählen: schneller oder langsamer Ladevorgang oder Wintermodus. Die Wahl der Betriebsart erfolgt durch das Drücken der Auswahl Taste für die Betriebsart.
6. Wenn ein Fehler auftritt, wird auf der Anzeige das Symbol (E) oder (G) angezeigt. Ursachen für den Fehlerauftritt während der Nutzung des Geräts:
 - a) Kurzschluss,
 - b) beschädigte Batterie
 - c) schlecht angeschlossene Kabel des Ladegeräts an die Batterie (umgekehrte Polarität).

LADEDAUER

Die Ladedauer ist davon abhängig, wie sehr die Batterie entladen war sowie von ihrer Kapazität. Die geschätzte Ladezeit des Akkus auf etwa 80 % kann mit der folgenden Formel berechnet werden:

$$\text{Ladedauer [h]} / \text{h} = \text{Kapazität der Batterie [Ah]} / \text{Ladestrom [A]}$$

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- f) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- h) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	CAR BATTERY CHARGER		
Model	MSW-CBC-180W-10A	MSW-CBC-70W-4A	MSW-CBC-105W-6A
Supply voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W]	180	70	105
Safety class	II		
IP code	IP20	IP65	IP20
Dimensions [Width x Length x Height; mm]	150x100 x240	75x235 x50	150x100 x240
Weight [kg]	1.1	0.5	0.7
Output voltage [VDC]/charging current value [A]	6V/2A DC 12V/2A (slow) 10A (fast) DC	6V/2A DC 12V/2A (slow) 4A (fast) DC	6V/2A DC 12V/2A (slow) 6A (fast) DC
Transformer type	EI41-Z10.0A	PQ2625-Z4.0A	EI33-Z6.0A
Battery capacity [Ah]	200	120	150
Cable length [m]	1.5		
Display type	LCD		






1. GENERAL DESCRIPTION


The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.


DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.


To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	Class II protection device with double insulation.
	Only use inside.


 CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation (general warning sign).

 CAUTION! Warning of electric shock!

 **PLEASE NOTE!** The drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to CAR BATTERY CHARGER.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the device and electric shock.
- c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- f) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the appliance in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The appliance produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- d) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- f) Do not allow children or unauthorized persons in the work area (inattention may result in loss of control of the unit).

- g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- h) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- i) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- j) Keep the unit away from children and animals.
- k) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.

⚠ REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
- b) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this appliance. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- f) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. SAFE USE OF THE UNIT

- a) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the unit from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units are dangerous in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the unit in good working condition.
- e) Keep the unit out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) Do not leave the unit switched on unattended.
- i) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
- j) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- k) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.

- l) Do not overload the unit.
- m) Charging batteries that are not intended to be charged, such as disposable batteries is prohibited.
- n) Never charge damaged or faulty batteries.
- o) Do not charge a frozen battery.
- p) Protect the device from bad weather, especially rain. Use the device only in well-ventilated areas.
- q) Always disconnect the charger from the power supply when connecting and disconnecting charging cables to the batteries.
- r) Never place the battery directly under or on top of the charger. Place the charger as far away from the battery as possible. The charger could be a source of sparks or create an electric arc.
- s) Never place the charger under the hood of a vehicle.
- t) Only connect and disconnect the cables when the charger is switched off!
- u) When the battery is fully charged, switch off the charger, then unplug the cables from the battery in the following order: first, unhook the clamp on the pole with the same polarity as the vehicle's body (usually negative, although some car models have positive polarity).
- v) Before charging the battery, always check that its capacity corresponds to the specifications in the technical data table for the charger model.
- w) Always remove the cell covers and verify the electrolyte level before charging a servicing battery. The fluid in the cells should cover the battery plates. If the fluid level is too low, follow the instructions and recommendations of the battery manufacturer. Use caution, electrolyte is highly corrosive and can cause serious injury when in contact with skin.
- x) Keep the clamps clean. Dirty clamps can make it difficult or impossible to charge the battery. In addition, always check the battery status to ensure that the clamp connection area is clean.
- y) Avoid contact between the clamps when the charger is turned on.
- z) Do not start the vehicle engine while the charger is charging the battery. Disconnecting the battery during charging is recommended.
- aa) Further charging of a charged battery may cause gassing of the liquid it is filled with as evidenced by the characteristic "boiling" sound. Stop charging immediately, otherwise the battery may be damaged.

⚠ ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The charger is used to charge batteries and rechargeable batteries.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS MSW-CBC-180W-10A



MSW-CBC-105W-6A



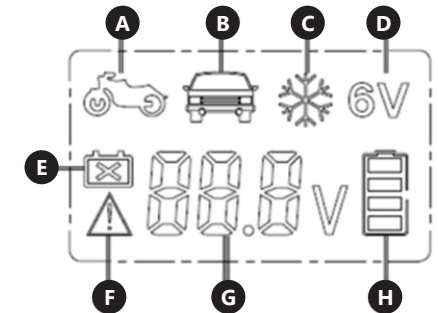
- 1. Power cord
- 2. Hand
- 3. Display
- 4. Clamps
- 5. The "MODE" button is responsible for changing the charging mode

MSW-CBC-70W-4A



- 1. Power cord
- 2. Display
- 3. Clamps
- 4. The "MODE" button is responsible for changing the charging mode

DISPLAY DESCRIPTION



- A. Slow charging 12V
- B. Fast charging 12V
- C. Winter mode
- D. Charging 6V
- E. Damaged battery
- F. Wiring is incorrectly connected or short circuit protection has tripped
- G. Battery voltage value
- H. Battery charge indicator (1 dash - 25 %)

3.2. PREPARATION FOR OPERATION POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

3.3. WORKING WITH THE UNIT

- 1. Connect the red clamp wire to the positive (+) post of the battery.
- 2. Connect the black clamp wire to the negative (-) terminal of the battery.
- 3. Connect the charger to the power supply.
- 4. The charger automatically recognizes the type, voltage and capacity of the connected battery and adjusts its operation mode.
- 5. For 12V batteries, the user can choose from three charging modes: fast, slow or winter mode. The mode is selected by pressing the mode selection button.
- 6. If one of the errors occurs, an icon (E) or (G) will appear on the screen depending on the cause.
- 7. Reasons for an error occurring while the unit is in use:
 - a) short circuit,
 - b) defective battery,
 - c) incorrectly connected charger cables to the battery (reversed polarity).

CHARGE TIME

Battery charging time depends on battery discharge and capacity.

The estimated time to charge the battery to approx. 80% can be calculated using the following formula:

$Charging\ time\ [h]/h = battery\ capacity\ [Ah]/charging\ current\ [A]$

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Pull out the mains plug before each cleaning and when the device is not in use.
- Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
- Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	PROSTOWNIK ŁADOWARKA DO AKUMULATORA		
Model	MSW-CBC-180W-10A	MSW-CBC-70W-4A	MSW-CBC-105W-6A
Napięcie zasilania [V~]/Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	180	70	105
Klasa ochronności	II		
Klasa ochrony IP	IP20	IP65	IP20
Wymiary [Szerokość x Długość x Wysokość; mm]	150x100x240	75x235x50	150x100x240
Ciężar [kg]	1.1	0.5	0.7
Napięcie wyjściowe [VDC] / wartość prądu ładowania [A]	6V/2A DC 12V/2A (powolne) 10A (szybkie) DC	6V/2A DC 12V/2A (powolne) 4A (szybkie) DC	6V/2A DC 12V/2A (powolne) 6A (szybkie) DC
Rodzaj transformatora	EI41-Z10.0A	PQ2625-Z4.0A	EI33-Z6.0A
Pojemność akumulatora [Ah]	200	120	150
Długość kabla [m]	1.5		
Typ wyświetlacza	LCD		

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.

- Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
- UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
- UWAGA!** Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PROSTOWNIKA ŁADOWARKI DO AKUMULATORA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione (nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠️ PAMIĘTAJ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Nie należy pozostawiać włączonych urządzeń bez nadzoru.
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń. Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy. Nie należy przeciążać urządzenia.
- l) Zabronione jest ładowanie baterii, które nie są przeznaczone do ładowania, np. baterie jednorazowego użytku.
- n) Nigdy nie ładować uszkodzonych bądź niesprawnych baterii.
- o) Nie ładować zamrożonej baterii.
- p) Chronić urządzenie przed złymi warunkami atmosferycznymi, szczególnie opadami. Używać urządzenia tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- q) Zawsze wyłączać prostownik od zasilania podczas podłączania oraz odłączania przewodów ładujących do baterii.
- r) Nigdy nie umieszczać baterii bezpośrednio pod lub na prostowniku. Należy umieszczać prostownik jak najdalej od baterii. Prostownik może być źródłem iskiei lub wytworzyć łuk elektryczny.
- s) Prostownika nigdy nie umieszczać pod maską samochodu.
- t) Przewody należy podłączać i rozłączać wyłącznie przy wyłączonym prostowniku!
- u) Gdy bateria zostanie naładowana należy wyłączyć prostownik, a później dopiero odpiąć przewody od baterii w następującej kolejności: najpierw odpiąć klamrę zaciskową na biegunie o tej samej polaryzacji jaką wykazuje karoseria pojazdu (zwykle jest to biegun ujemny, aczkolwiek zdarzają się modele aut o dodatniej polaryzacji).
- v) Zawsze przed rozpoczęciem ładowania baterii należy zweryfikować, czy jej pojemność jest zgodna z danymi podanymi w tabeli danych technicznych dla konkretnego modelu prostownika.
- w) Zawsze przed rozpoczęciem ładowania baterii obsługowej należy zdjąć przykrywkę cel oraz zweryfikować poziom elektrolitów. Płyn w celach powinien przykrywać płyty baterii. W przypadku zbyt małej ilości płynu postępować wg. instrukcji i zaleceń

producenta baterii. Zachować ostrożność, elektrolit jest wysoce żrący i w kontakcie ze skórą może spowodować poważne obrażenia.

- x) Utrzymywać klamry zaciskowe w czystości. Zabrudzone klamry mogą utrudniać, bądź uniemożliwiać naładowanie baterii. Dodatkowo zawsze kontrolować stan baterii, aby miejsce przyłączenia klamry było czyste.
- y) Unikać kontaktu klamr zaciskowych ze sobą w czasie gdy prostownik jest włączony.
- z) Nie uruchamiać silnika pojazdu w czasie ładowania akumulatora prostownikiem. Zaleca się odłączyć akumulator na czas ładowania.
- aa) Dalsze ładowanie naładowanej baterii może spowodować gazowanie płynu, którym jest wypełniona o czym świadczy charakterystyczny dźwięk „wrzenia”. Ładowanie należy natychmiast zakończyć, w przeciwnym wypadku bateria może ulec uszkodzeniu.

⚠️ UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Prostownik służy do ładowania baterii i akumulatorów.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

MSW-CBC-180W-10A



MSW-CBC-105W-6A



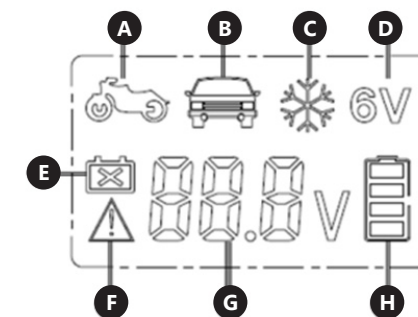
1. Kabel zasilający
2. Rączka
3. Wyświetlacz
4. Klamry zaciskowe
5. Przycisk „MODE” odpowiadający za zmianę trybu ładowania

MSW-CBC-70W-4A



1. Kabel zasilający
2. Wyświetlacz
3. Klamry zaciskowe
4. Przycisk „MODE” odpowiadający za zmianę trybu ładowania

OPIS WYŚWIETLACZA



- A. Wolne ładowanie 12V
- B. Szybkie ładowanie 12V
- C. Tryb zimowy
- D. ładowanie 6V
- E. Uszkodzona bateria
- F. Przewody są źle podłączone lub zadziałało zabezpieczenie przed zwarciami
- G. Wartość napięcia baterii
- H. Wskaźnik naładowania baterii (1 kreska – 25 %)

3.2. Przygotowanie do pracy
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Przewód z czerwoną kłamrą zaciskową podłączyć do bieguna dodatniego (+) baterii.
2. Przewód z czarną kłamrą zaciskową podłączyć do bieguna ujemnego (-) baterii.
3. Podłączyć prostownik do zasilania.
4. Prostownik automatycznie rozpoznaje typ, napięcie oraz pojemność podłączonej baterii dostosowując swój tryb pracy.
5. W przypadku baterii 12V użytkownik ma możliwość wyboru jednego z trzech trybów ładowania: szybkie, wolne lub tryb zimowy. Tryb wybiera się poprzez przyciskanie przycisku wyboru trybu pracy.
6. W przypadku wystąpienia jednego z błędów, na ekranie pojawi się ikonka (E) lub (G) w zależności od przyczyny. Przyczyny pojawienia się błędu w trakcie użytkowania urządzenia:
 - a) zwarcie,
 - b) uszkodzona bateria,
 - c) źle podłączone przewody prostownika do baterii (odwrócona polaryzacja).

CZAS ŁADOWANIA

Czas ładowania baterii jest uzależniony od stopnia jej rozładowania oraz pojemności. Szacunkowy czas ładowania baterii do ok. 80% można obliczyć za pomocą poniższego wzoru:

$$\text{Czas ładowania [h]} / h = \text{pojemność baterii [Ah]} / \text{prąd ładowania [A]}$$

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- h) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczonymi medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	NABÍJEČKA NA BATERIE		
Model	MSW-CBC-180W-10A	MSW-CBC-70W-4A	MSW-CBC-105W-6A
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	180	70	105
Třída ochrany	II		
Stupeň krytí IP	IP20	IP65	IP20
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	150x100 x240	75x235 x50	150x100 x240
Hmotnost [kg]	1.1	0.5	0.7
Výstupní napětí [VDC]/hodnota nabíjecího proudu [A]	6V/2A DC 12V/2A (pomalé) 10A (rychlé) DC	6V/2A DC 12V/2A (pomalé) 4A (rychlé) DC	6V/2A DC 12V/2A (pomalé) 6A (rychlé) DC
Typ transformátoru	EI41-Z10.0A	PQ2625-Z4.0A	EI33-Z6.0A
Kapacita baterie [Ah]	200	120	150
Délka kabelu [m]	1.5		
Typ displeje	LCD		






1. VŠEOBECNÝ POPIS


Návod slouží jako návoděda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.


PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.


Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

-  Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
-  Před použitím se seznamte s návodem.
-  Recyklovatelný výrobek.
-  Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.
-  K použití pouze ve vnitřních prostorech.


 **UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **NEZAPOMĚNĚTE!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).

 **UPOZORNĚNÍ!** Varování před zásahem elektrickým proudem!

 **POZOR!** Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

 **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na NABÍJEČKA NA BATERIE.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Zásrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zásrčka v žádném případě nijak neupravujte. Originální zásrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem. Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřivače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se zařízení mokřma nebo vlhkřma rukama.
- c) Kabel použijte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenašení zařízení nebo k vytahování zásrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- d) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
- e) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zásrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřých povrřích.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) Na pracoviřti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbuřné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- e) Při vznícení nebo požáru používejte na haření zařízení pod napětím výhradně prářkové nebo sněhové hařicí přístroje (CO2).

- f) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán (nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).
- g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předajte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- k) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.

⚠ PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
- c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilvé nepozornosti při práci může vést k závažnému zranění.
- e) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- f) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.

- j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - k) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce. Zařízení nepřetěžujte.
 - l) Zařízení nepřetěžujte.
 - m) Je zakázáno nabíjet nedobíjecí baterie, např. baterie na jedno použití.
 - n) Nikdy nedobíjejte poškozené nebo nefunkční baterie. Nedobíjejte zmrazené baterie.
 - o) Chraňte zařízení před nepříznivými povětrnostními podmínkami, zejména srážkami. Zařízení používejte pouze v dobře větraných prostorách.
 - p) Při zapojování nebo odpojování dobíjecích vodičů od baterie usměrňovač vždy odpojte od napájení.
 - r) Nikdy nepokládejte baterie přímo pod usměrňovač nebo na něj. Usměrňovač umístěte co nejdále od baterií. Usměrňovač může být zdrojem jiskření nebo vytvořit elektrický oblouk.
 - s) Nikdy neumísťujte usměrňovač pod kapotu vozidla.
 - t) Kable by se měly připojovat a odpojovat pouze při vypnutém usměrňovači!
 - u) Když je baterie správně nabitá, vypněte usměrňovač a teprve poté odpojte kabely od baterie v následujícím pořadí: nejprve se uvolní upínací spona na svorce se stejnou polaritou jako karoserie vozidla (obvykle je to záporný pól, i když jsou modely aut s kladnou polaritou.).
 - v) Než začnete baterii nabíjet, vždy si ověřte, zda její kapacita odpovídá údajům uvedeným v tabulce technických údajů pro konkrétní model usměrňovače. Před nabíjením obslužné baterie vždy sejměte kryty článků a ověřte hladinu elektrolytu. Tekutina v článcích by měla zakrývat desky baterie. V případě příliš malého množství tekutiny postupujte podle níže uvedených kroků a doporučení výrobce baterie. Buďte opatrní, elektrolyt je vysoce žíravý a při kontaktu s pokožkou může způsobit vážné zranění.
 - w) Udržujte upínací spony čisté. Špinavé spony mohou ztížit nebo znemožnit nabíjení baterie. Kromě toho vždy zkontrolujte stav baterie, aby místo, kde je spona připojena, bylo čisté.
 - y) Zabraňte vzájemnému kontaktu upínacích spon, když je nabíječka zapnutá.
 - z) Během nabíjení baterie nabíječkou nespouštějte motor vozidla. Během nabíjení se doporučuje odpojit baterii.
 - aa) Pokračující nabíjení nabitě baterie může způsobit plynování kapaliny, kterou je baterie naplněna, o čemž svědčí charakteristický zvuk "vřívání". Nabíjení musí být okamžitě dokončeno, jinak může dojít k poškození baterie.
- ⚠ POZNÁMKA!** Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, mělo vhodná zabezpečení i přes použití dodatečných zabezpečovacích prvků uživatele, nadále existuje malé nebezpečí úrazu nebo poranění při práci se zařízením. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Usměrňovač slouží k nabíjení baterií a akumulátorů.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ MSW-CBC-180W-10A



MSW-CBC-105W-6A



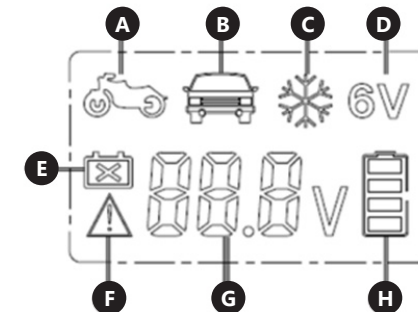
1. Napájecí kabel
2. Rukojeť
3. Displej
4. Upínací spony
5. Tlačítko „MODE“ zodpovědné za změnu režimu nabíjení

MSW-CBC-70W-4A



1. Napájecí kabel
2. Displej
3. Upínací spony
4. Tlačítko „MODE“ zodpovědné za změnu režimu nabíjení

POPIS DISPLEJE



- A. Pomalé nabíjení 12V
- B. Rychlé nabíjení 12V
- C. Zimní režim
- D. Nabíjení 6V
- E. Poškozená baterie
- F. Kabely nejsou správně připojeny nebo byla aktivována ochrana proti zkratu
- G. Hodnota napětí baterie
- H. Indikátor nabití baterie (1 čára - 25 %)

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Připojte kabel s červenou sponou ke kladnému pólu (+) baterie.
2. Připojte kabel s černou sponou k zápornému pólu (-) baterie.
3. Připojte usměrňovač k napájení.
4. Usměrňovač automaticky rozpozná typ, napětí a kapacitu připojené baterie a upraví svůj provozní režim.
5. V případě 12V baterie si uživatel může vybrat jeden ze tří režimů nabíjení: rychlý, pomalý nebo zimní režim. Režim se vybírá stisknutím tlačítka výběru provozního režimu.
6. Když dojde k jedné z chyb, na obrazovce se zobrazí ikona (E) nebo (G) v závislosti na příčině. Příčiny výskytu chyby při používání zařízení:
 - a) zkrat,
 - b) poškozená baterie,
 - c) špatně připojené kabely usměrňovače k baterii (obrátená polarita).

DOBA NABÍJENÍ

Doba nabíjení baterie závisí na stupni vybití a kapacitě. Odhadovanou dobu nabití baterie na přibližně 80 % lze vypočítat pomocí následujícího vzorce:

$Doba\ nabíjení\ [h]/h = kapacita\ baterie\ [Ah]/nabíjecí\ proud\ [A]$

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
- Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Zařízení nečistěte látkou s kyselou reakcí, přípravky určenými pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani dalšími chemickými látkami, protože mohou zařízení poškodit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	CHARGEUR DE BATTERIE		
Modèle	MSW-CBC-180W-10A	MSW-CBC-70W-4A	MSW-CBC-105W-6A
Tension d'alimentation [V~/]/Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	180	70	105
Classe de protection	II		
Classe de protection IP	IP20	IP65	IP20
Dimensions [Largeur x Longueur x Hauteur; mm]	150x100 x240	75x235 x50	150x100 x240
Poids [kg]	1.1	0.5	0.7
Tension de sortie [VCC] / valeur du courant de chargement [A]	6V/2A DC 12V/2A (lent) 10A (rapide) DC	6V/2A DC 12V/2A (lent) 4A (rapide) DC	6V/2A DC 12V/2A (lent) 6A (rapide) DC
Type de transformateur	EI41-Z10.0A	PQ2625-Z4.0A	EI33-Z6.0A
Capacité de la batterie [Ah]	200	120	150
Longueur du câble [m]	1.5		
Type d'affichage	LCD		

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRIS DE FAÇON PRÉCISE.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Produit recyclable.



Appareil de classe 2 avec double isolation.



Convient uniquement pour une utilisation en intérieur.



ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).



ATTENTION ! Risque d'électrification !



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI



ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au CHARGEUR DE BATTERIE.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrification.
- Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrification si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrification.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
- Pour éviter l'électrification, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.

2.2. SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risque d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées (tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.

INDICATION: Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

2.3. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à utiliser.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.

- Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION DE L'APPAREIL EN SÉCURITÉ

- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- Maintenez l'appareil en bon état de marche.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
- Évitez de surcharger l'appareil.
- Il est interdit de charger des batteries qui ne sont pas destinées à être chargées, par exemple des piles à usage unique.
- Ne chargez jamais des batteries endommagées ou défectueuses.
- Ne chargez pas une batterie gelée.
- Protégez l'appareil des intempéries, notamment des précipitations. N'utilisez l'appareil que dans des locaux bien ventilés.
- Débranchez toujours le chargeur de l'alimentation électrique lorsque vous connectez ou déconnectez les câbles de démarrage à ou de la batterie.
- Ne placez jamais la batterie directement sous ou sur le chargeur. Placez le chargeur aussi loin que possible de la batterie. Le chargeur peut produire des étincelles ou un arc électrique.
- Ne placez jamais le chargeur sous le capot du véhicule.
- Les câbles doivent être branchés et débranchés uniquement lorsque le chargeur est éteint ! Une fois la batterie complètement chargée, éteignez le chargeur puis débranchez les câbles de la batterie dans l'ordre suivant : décrochez d'abord la pince du pôle ayant la même polarité que la carrosserie du véhicule (généralement négative, bien qu'il existe des modèles de voiture à polarité positive).
- Avant de charger la batterie, il faut vérifier que sa capacité correspond aux données indiquées dans le tableau des caractéristiques techniques du modèle spécifique de chargeur.

- Retirez toujours les couvercles des cellules et vérifiez le niveau d'électrolyte avant de charger la batterie avec entretien. Le liquide contenu dans les cellules doit recouvrir les plaques de plomb de la batterie. Si le niveau de liquide est insuffisant, suivez les instructions et les recommandations du fabricant de la batterie. Attention, l'électrolyte est très corrosif et peut provoquer des blessures graves au contact de la peau.
- Gardez les pinces crocodiles propres. Si les pinces sont sales, il peut être difficile, voire impossible, de charger la batterie. En outre, il faut toujours vérifier l'état de la batterie pour s'assurer que la surface de connexion de la pince est propre.
- Évitez tout contact entre les pinces lorsque le chargeur est allumé.
- Ne démarrez pas le moteur du véhicule pendant que le chargeur charge la batterie. Il est recommandé de déconnecter la batterie pendant la charge.
- Le fait de poursuivre la charge d'une batterie chargée peut provoquer un dégagement gazeux du fluide dont elle est remplie, ce dont témoigne le bruit caractéristique d'ébullition. Cessez immédiatement la charge, sinon la batterie risque d'être endommagée.

ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le chargeur est utilisé pour charger les batteries et les accumulateurs.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

MSW-CBC-180W-10A



MSW-CBC-105W-6A



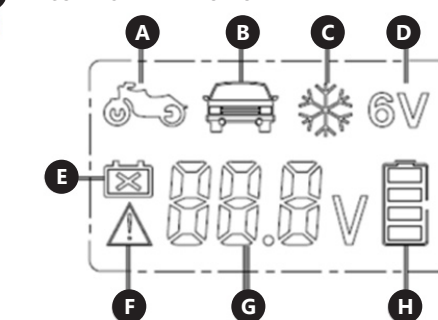
- Câble d'alimentation
- Poignée
- Affichage
- Pinces crocodiles
- Bouton « MODE » permettant de changer le mode de recharge

MSW-CBC-70W-4A



- Câble d'alimentation
- Écran
- Pinces crocodiles
- Bouton « MODE » permettant de changer le mode de recharge

DESCRIPTION DE L'AFFICHAGE



- A. Chargement lent 12V
- B. Chargement rapide 12V
- C. Mode hivernal
- D. Chargement 6V
- E. Batterie endommagée
- F. Mauvaise connexion des câbles ou déclenchement de la protection contre les courts-circuits
- G. Valeur de la tension de la batterie
- H. Indicateur de charge de la batterie (1 barre – 25 %)

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C, et l'humidité relative 85%. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Connectez le câble muni de la pince rouge à la borne positive (+) de la batterie.
2. Connectez le câble muni de la pince noire à la borne négative (-) de la batterie.
3. Connectez le chargeur à l'alimentation électrique.
4. Le chargeur reconnaît automatiquement le type, la tension et la capacité de la batterie connectée et adapte son mode de fonctionnement.
5. Pour les batteries 12V, l'utilisateur peut choisir entre trois modes de recharge : rapide, lente ou en mode hivernal. Le choix du mode se fait en appuyant sur le bouton de sélection du mode de fonctionnement.
6. Si une erreur se produit, une icône (E) ou (G) s'affiche à l'écran en fonction de la cause. Origine des défauts survenus lors de l'utilisation de l'appareil :
 - a) court-circuit,
 - b) batterie endommagée,
 - c) erreur de connexion des câbles du chargeur à la batterie (polarité inversée).

TEMPS DE CHARGE

Le temps de recharge de la batterie dépend du niveau de décharge et de la capacité de la batterie. Le temps estimé pour charger la batterie à environ 80 % peut être déterminé à l'aide de la formule suivante :

$Temps\ de\ charge\ [h] / h = capacité\ de\ la\ batterie\ [Ah] / courant\ de\ charge\ [A]$

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

- e) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- f) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
- g) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- h) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	CARICABATTERIE		
Modello	MSW-CBC-180W-10A	MSW-CBC-70W-4A	MSW-CBC-105W-6A
Tensione di alimentazione [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	180	70	105
Classe di protezione	II		
Classe di protezione IP	IP20	IP65	IP20
Dimensioni [Larghezza x Lunghezza x Altezza; mm]	150x100 x240	75x235 x50	150x100 x240
Peso [kg]	1.1	0.5	0.7
Tensione di uscita [VDC] / valore della corrente di ricarica [A]	6V/2A DC 12V/2A (lento) 10A (veloce) DC	6V/2A DC 12V/2A (lento) 4A (veloce) DC	6V/2A DC 12V/2A (lento) 6A (veloce) DC
Tipo di trasformatore	EI41-Z10.0A	PQ2625-Z4.0A	EI33-Z6.0A
Capacità della batteria [Ah]	200	120	150
Lunghezza del cavo [m]	1.5		
Tipo di display	LCD		


1. DESCRIZIONE GENERALE







Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.


PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI


 Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.

	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.
	Usare solo in ambienti chiusi.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!

 **AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

 **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/ai CARICABATTERIE.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
- f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.

2.2. SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.

- b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
- d) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- f) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti nella postazione di lavoro (la distrazione può causare la perdita di controllo del dispositivo)
- g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- i) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- j) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- k) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.4. UTILIZZO SICURO DELL'APPARECCHIO

- a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.

- b) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- d) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono.
- e) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- j) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- k) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- l) Non sovraccaricare l'apparecchio.
- m) È vietato caricare batterie che non sono destinate ad essere caricate, ad esempio batterie usa e getta.
- n) Non caricare mai le batterie danneggiate o difettose.
- o) Non caricare una batteria congelata.
- p) Proteggere l'apparecchio dalle cattive condizioni atmosferiche, specialmente dalle precipitazioni. Utilizzare il dispositivo solo in ambienti ben ventilati.
- q) Scollegare sempre il caricabatterie dall'alimentazione quando si collegano e scollegano i cavi di ricarica alla batteria.
- r) Non mettere mai la batteria direttamente sotto o sopra il caricabatterie. Posizionare il caricabatterie il più lontano possibile dalla batteria. Il caricabatterie può essere una fonte di scintille o produrre un arco elettrico.
- s) Non mettere mai il caricabatterie sotto il cofano del veicolo.
- t) Collegare e scollegare i cavi solo quando il caricabatterie è spento!
- u) Quando la batteria è completamente carica, spegnere il caricabatterie e poi scollegare i cavi dalla batteria nel seguente ordine: per prima cosa, sganziare il morsetto sul polo con la stessa polarità della carrozzeria del veicolo (di solito negativo, anche se ci sono modelli di auto con polarità positiva).
- v) Verificare sempre che la capacità della batteria sia conforme alla tabella dei dati tecnici del modello specifico di caricabatterie prima di ricaricarla.
- w) Rimuovere sempre i coperchi delle celle e verificare il livello dell'elettrolito prima di ricaricare la batteria. Il liquido nelle celle dovrebbe coprire le piastre della batteria. Se la quantità di liquido è troppo bassa, seguire le istruzioni e le raccomandazioni del produttore della batteria. Attenzione, l'elettrolito è altamente corrosivo e può causare gravi lesioni al contatto con la pelle.

- x) Tenere puliti i morsetti di fissaggio. I morsetti sporchi possono rendere difficile o impossibile ricaricare la batteria. Inoltre, controllare sempre lo stato della batteria in modo che il punto di collegamento del morsetto sia pulito.
 - y) Evitare il contatto dei morsetti tra loro quando il caricabatterie è acceso.
 - z) Non avviare il motore del veicolo mentre si carica la batteria con il caricabatterie. Si raccomanda di scollegare la batteria durante la carica.
 - aa) L'ulteriore ricarica di una batteria carica può causare la gassificazione del liquido con cui è riempita, come evidenziato dal caratteristico suono di "ebollizione". Interrompere immediatamente la carica, altrimenti la batteria può essere danneggiata.
- ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il caricabatterie serve a caricare batterie e accumulatori.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

MSW-CBC-180W-10A



MSW-CBC-105W-6A



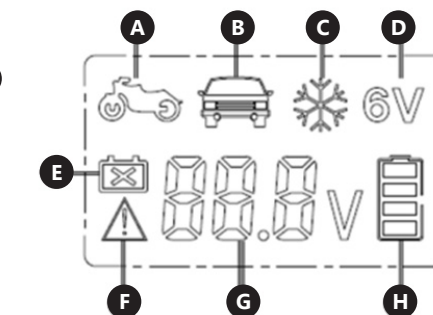
1. Cavo di alimentazione
2. Maniglia
3. Display
4. Morsetti a coccodrillo
5. Pulsante "MODE" che serve a cambiare la modalità di carica

MSW-CBC-70W-4A



1. Cavo di alimentazione
2. Display
3. Morsetti a coccodrillo
4. Pulsante "MODE" che serve a cambiare la modalità di carica

DESCRIZIONE DEL DISPLAY



- A. Ricarica lenta 12V
- B. Ricarica rapida 12V
- C. Modalità inverno
- D. Ricarica 6V
- E. Batteria difettosa
- F. I cavi non sono collegati correttamente o la protezione da cortocircuito è scattata
- G. Valore di tensione della batteria
- H. Indicatore di carica della batteria (1 barra - 25 %)

3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C, e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

- Collegare il cavo con il morsetto rosso al terminale positivo (+) della batteria.
- Collegare il cavo con il morsetto nero al terminale negativo (-) della batteria.
- Collegare il caricabatterie alla corrente.
- Il caricatore riconosce automaticamente il tipo, la tensione e la capacità della batteria collegata e regola la sua modalità di funzionamento.
- Per le batterie da 12V, l'utente può scegliere tra tre modalità di ricarica: veloce, lenta o invernale. La modalità viene selezionata premendo il pulsante di selezione della modalità.
- Se si verifica uno degli errori, un'icona (E) o (G) apparirà sullo schermo a seconda della causa. Cause di un errore che si verifica durante l'utilizzo del dispositivo:
 - cortocircuito,
 - batteria difettosa,
 - cavi del caricabatterie non correttamente collegati alla batteria (polarità invertita).

TEMPO DI RICARICA

Il tempo di ricarica della batteria dipende dal tasso di scarica della batteria e dalla sua capacità. Il tempo stimato per caricare la batteria all'80% circa può essere calcolato con la seguente formula:

$Tempo\ di\ carica\ [h] / h = capacità\ della\ batteria\ [Ah] / corrente\ di\ carica\ [A]$

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Estrarre la spina di alimentazione prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso.
- Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- Pulire con un panno non abrasivo.
- Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione del parámetro	Valor del parámetro		
Denominación del producto	CARGADOR DE BATERÍA		
Modelo	MSW-CBC-180W-10A	MSW-CBC-70W-4A	MSW-CBC-105W-6A
Voltaje de alimentación [V~/Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	180	70	105
Clase de aislamiento	II		
Grado de protección IP	IP20	IP65	IP20
Dimensiones [anchura × longitud × altura; mm]	150x100x240	75x235x50	150x100x240
Peso [kg]	1.1	0.5	0.7
Tensión de salida [VDC]/corriente de carga [A]	6V/2A DC 12V/2A (lenta) 10A (rápida) DC	6V/2A DC 12V/2A (lenta) 4A (rápida) DC	6V/2A DC 12V/2A (lenta) 6A (rápida) DC
Tipo del transformador	EI41-Z10.0A	PQ2625-Z4.0A	EI33-Z6.0A
Capacidad de la batería [Ah]	200	120	150
Longitud del cable [m]	1.5		
Tipo de la pantalla	LCD		


1. DESCRIPCIÓN GENERAL







Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.


ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS


 El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.

	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	Aparato con tipo de protección II y aislamiento doble.
	Uso exclusivo en áreas cerradas.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!

 **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a CARGADOR DE BATERÍA.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
- Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.

2.2. SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- f) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo (la distracción puede hacer que se pierda el control del equipo.)
- g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- k) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso

⚠️ ¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
- c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

- f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. USO SEGURO DEL EQUIPO

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada. El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- b) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- c) Mantener el producto en buen estado técnico.
- d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- g) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- h) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- i) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- j) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- k) No sobrecargar el dispositivo.
- l) Queda prohibido cargar baterías no recargables.
- m) Nunca cargue baterías dañadas o defectuosas.
- n) No cargue las baterías congeladas.
- o) Proteja el dispositivo de las malas condiciones atmosféricas, especialmente de las precipitaciones. Utilice el equipo solamente en espacios bien ventilados.
- p) Siempre desconecte el cargador de la red eléctrica cuando conecte y desconecte los cables de carga de la batería.
- q) Nunca coloque la batería directamente debajo o encima del cargador. Coloque el cargador lo más lejos posible de la batería. El cargador puede generar un arco eléctrico o chispas.
- r) Nunca coloque el cargador bajo el capó del coche. ¡Los cables sólo deben conectarse y desconectarse con el cargador apagado!
- s) Una vez que la batería esté completamente cargada, apague el cargador y luego desconecte los cables de la batería en el siguiente orden: primero desenganche la pinza del polo con la misma polaridad que la carrocería del vehículo (normalmente negativo, aunque hay modelos de coche con polaridad positiva).
- t) Antes de cargar la batería, compruebe que su capacidad corresponde a los datos indicados en la tabla de datos técnicos del modelo de cargador específico.

- w) Retire siempre las tapas de las celdas y compruebe el nivel de electrolito antes de cargar una batería con mantenimiento. El líquido en las celdas debe cubrir las placas de plomo de la batería. Si el nivel de líquido es insuficiente, siga las instrucciones y recomendaciones del fabricante de la batería. Precaución: el electrolito es altamente corrosivo y puede causar lesiones graves en contacto con la piel.
- x) Mantenga limpias las pinzas. Si las pinzas están sucias, puede resultar difícil o imposible cargar la batería. Además, siempre hay que comprobar el estado de la batería para asegurarse de que la superficie de conexión de la pinza está limpia.
- y) Evite el contacto entre las pinzas cuando el cargador esté encendido.
- z) No arranque el motor del vehículo mientras el cargador esté cargando la batería. Se recomienda desconectar la batería durante la carga.
- aa) Seguir cargando una batería cargada puede hacer que el líquido de la batería salga en forma de gas, emitiendo un ruido de ebullición característico. Detenga la carga inmediatamente, de lo contrario la batería podría dañarse.

⚠️ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El equipo sirve para cargar baterías.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO
MSW-CBC-180W-10A



MSW-CBC-105W-6A



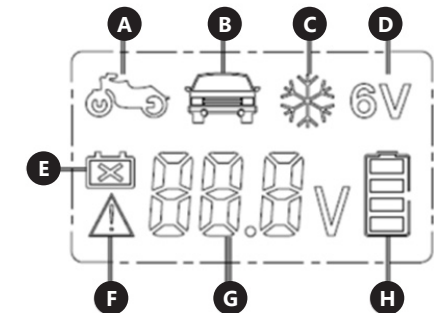
- 1. Cable de alimentación
- 2. Asa
- 3. Pantalla
- 4. Pinzas
- 5. Botón "MODE" para cambiar el modo de carga

MSW-CBC-70W-4A



- 1. Cable de alimentación
- 2. Pantalla
- 3. Pinzas
- 4. Botón "MODE" para cambiar el modo de carga

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA



- A. Carga lenta 12 V
- B. Carga rápida 12 V
- C. Modo invernal
- D. Carga 6 V
- E. Batería dañada
- F. Cables mal conectados o activación de la protección contra cortocircuitos
- G. Valor de la tensión de la batería
- H. Indicador de carga de la batería(1 barra = 25 %)

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40 °C y la humedad relativa no debe exceder el 85 %. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

3.3. TRABAJO CON LA HERRAMIENTA

1. Conecte el cable con la pinza roja al terminal positivo (+) de la batería.
2. Conecte el cable con la pinza negra al terminal negativo (-) de la batería.
3. Conecte el cargador a una toma de corriente.
4. El cargador reconoce automáticamente el tipo, la tensión y la capacidad de la batería conectada y adapta su modo de funcionamiento.
5. Para las baterías de 12 V, el usuario puede elegir entre tres modos de carga: rápido, lento o invernal. Para ello, se debe pulsar el botón de selección del modo de funcionamiento.
6. Si se produce un error, aparecerá un icono (E) o (G) en la pantalla dependiendo de la causa. Causas de los fallos durante el funcionamiento del equipo:
 - a) cortocircuito,
 - b) batería dañada,
 - c) conexión incorrecta de los cables del cargador a la batería (polaridad invertida).

TIEMPO DE CARGA

El tiempo necesario para cargar la batería depende del nivel de descarga y de la capacidad de la batería. El tiempo estimado para cargar la batería hasta aproximadamente el 80 % puede determinarse mediante la siguiente fórmula:
 $Tiempo\ de\ carga\ [h] / h = capacidad\ de\ la\ batería\ [Ah] / corriente\ de\ carga\ [A]$

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Desconectar la clavija del enchufe antes de cada limpieza, y después de usar el dispositivo.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa. Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- d) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- e) Limpiar con un paño suave.
- f) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- g) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

MÚSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Termék neve	CARGADOR DE BATERÍA		
Modell	MSW-CBC-180W-10A	MSW-CBC-70W-4A	MSW-CBC-105W-6A
Tápfeszültség [V ~]/ Frekvencia [Hz]	230/50		
Névleges teljesítmény [W]	180	70	105
Védelmi osztály	II		
Védelmi osztály IP	IP20	IP65	IP20
Méreték [Szélesség x Hosszúság x Magasság; mm]	150x100 x240	75x235 x50	150x100 x240
Súly [kg]	1.1	0.5	0.7
Kimeneti feszültség [VDC] / töltőáram értéke [A]	6V/2A DC 12V/2A (lassú) 10A (gyors) DC	6V/2A DC 12V/2A (lassú) 4A (gyors) DC	6V/2A DC 12V/2A (lassú) 6A (gyors) DC
Transzformátor típusa	EI41-Z10.0A	PQ2625-Z4.0A	EI33-Z6.0A
Akkumulátor kapacitása [Ah]	200	120	150
A kábel hossza [m]	1.5		
Kijelző típusa	LCD		




1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS





A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

-  A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
-  Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
-  Újrahasznosítható termék.

-  II. védelmi osztályú eszközök dupla szigeteléssel.
-  Csak beltéri használatra.
-  **VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **EMLÉKEZZ!** adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
-  **VIGYÁZAT!** Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.
 A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.
 A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a AKKUMULÁTOR TÖLTŐ jelenti.

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- a) A készülék villásdugójának illenien kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni.
- f) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.

- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- d) A készüléket csak a gyártó szerveze javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a termékben!
- e) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
- f) Gyermek és illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen (az elvont figyelem miatt elvesztheti az uralmat a készülék felett).
- g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
- k) Ha ezt a készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.

⚠ NE FELEDD! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesebbek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.

- c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében. Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban.
- d) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- h) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- i) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkákat.
- j) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- k) Ne terhelje túl a készüléket.
- l) Tilos a nem újratölthető elemeket, például egyszeri használatos elemeket tölteni.
- m) Soha ne töltsön sérült vagy hibás elemeket.
- n) Ne töltsön fagyott akkumulátorokat.
- o) A készüléket rossz időjárási viszonyoktól, különösen csapadéktól óvni kell. A töltőt csak jól szellőztetett helyen szabad használni.
- p) Mindig kapcsolja le a töltőt a hálózatról, amikor a töltőkábeleket az akkumulátorhoz csatlakoztatja vagy leválasztja.
- q) Soha ne tegye az akkumulátort közvetlenül a töltő alá vagy a töltőre. Helyezze a töltőt a lehető legtávolabb az akkumulátortól. A töltő forrása lehet szikrának vagy elektromos kisülésnek.
- r) Soha ne tegye a töltőt az autó motorházteteje alá. A kábeleket csak kikapcsolt egyenirányító mellett szabad csatlakoztatni és leválasztani!
- s) Ha az akkumulátor megfelelően fel van töltve, kapcsolja ki a töltőt, majd válassza le az akkumulátor kábeleit a következő sorrendben: először a jármű karosszériájával azonos polaritású póluson lévő bilincset (általában ez a negatív pólus, bár vannak pozitív polaritású autótípusok is.).
- t) Az akkumulátor töltésének megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a kapacitása megfelel-e az adott töltőmodell műszaki adattáblázatában megadott adatoknak.
- u) A szervizakkumulátor töltése előtt mindig távolítsa el a cellák fedelét, és ellenőrizze az elektrolitszintet. A cellafolyadéknak be kell fednie az akkumulátorlemezeket. Túl kevés folyadék esetén kövesse az akkumulátor gyártója által javasolt utasításokat és ajánlásokat. Legyen óvatos, az elektrolit erősen maró hatású, és súlyos sérüléseket okozhat, ha a bőrrel érintkezik.
- v) Tartsa tisztán a bilincseket. A piszkos bilincsek megnehezíthetik vagy lehetetlenné tehetik az akkumulátor töltését. Ezenkívül mindig ellenőrizze az akkumulátor állapotát, hogy a bilincs csatlakoztatásának helye tiszta legyen.
- w) Kerülje a bilincsek egymással való érintkezését, miközben a töltő be van kapcsolva.
- x) Kerülje a bilincsek egymással való érintkezését, miközben a töltő be van kapcsolva.
- y) Kerülje a bilincsek egymással való érintkezését, miközben a töltő be van kapcsolva.

- z) Ne indítsa be a jármű motorját, amíg az akkumulátort a töltővel töltik. Javasoljuk, hogy töltés közben kösse ki az akkumulátort.

- aa) A feltöltött akkumulátor további töltése a betöltött folyadék elgázosodását okozhatja, amit a jellegzetes "forrási" hang is bizonyít. A töltést azonnal be kell fejezni, különben az akkumulátor megsérülhet.

⚠ VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

Az egyenirányító akkumulátorok töltésére szolgál.

A felhasználó felelős a nem rendeltetészerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

MSW-CBC-180W-10A



MSW-CBC-105W-6A



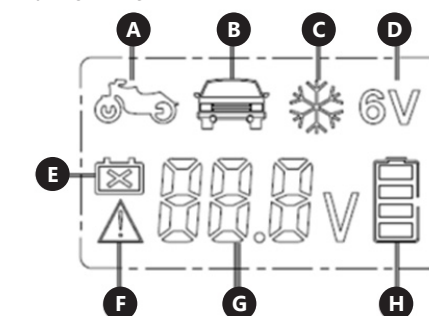
1. Tápkábel
2. Fogantyú
3. Kijelző
4. Szorító csapcsok
5. A "MODE" gomb, amely a töltési mód megváltoztatásáért felelős

MSW-CBC-70W-4A



1. Tápkábel
2. Kijelző
3. Szorító csapcsok
4. A "MODE" gomb, amely a töltési mód megváltoztatásáért felelős

KIJELZŐ LEÍRÁSA



- A. Lassú töltés 12V
- B. Gyors töltés 12V
- C. Téli üzemmód
- D. 6V-os töltés
- E. Hibás akkumulátor
- F. A kábelek nincsenek megfelelően csatlakoztatva, vagy a rövidárlatvédelem aktiválódott
- G. Az akkumulátor feszültség értéke
- H. Akkumulátor töltésjelző (1 vonal - 25%)

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Csatlakoztassa a kábelt a piros bilinccsel az akkumulátor pozitív pólusához (+).
- Csatlakoztassa a kábelt a fekete bilinccsel az akkumulátor negatív pólusához (-).
- Csatlakoztassa az egyenirányítót a hálózatba.
- Az egyenirányító automatikusan felismeri a csatlakoztatott akkumulátor típusát, feszültségét és kapacitását, beállítja a működés módját.
- 12V-os akkumulátor esetén a felhasználó három töltési mód közül választhat: gyors, lassú vagy téli üzemmód. Az üzemmód kiválasztása az üzemmódválasztó gomb megnyomásával történik.
- Ha valamilyen hiba lép fel, az októl függően egy (E) vagy (G) ikon jelenik meg a képernyőn. A hiba okai a készülék használatában:
 - rövidzárlatot
 - Hibás akkumulátor
 - az egyenirányító vezetékai rosszul vannak csatlakoztatva az akkumulátorhoz (fordított polaritás).

TÖLTÉSI IDŐ

Az akkumulátor töltési ideje a lemerülés mértékétől és a kapacitástól függ. Az akkumulátor körülbelül 80%-os töltési ideje az alábbi képlettel számítható ki:

$$\text{Töltési idő [h]} / h = \text{akkumulátor kapacitása [Ah]} / \text{töltési áram [A]}$$

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfért vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

TEKNIKISKE DATA

Parameter beskrivelse	Værdi beskrivelse		
Produktnavn	ENSRETTER AKKUMULATOROPLADER		
Model	MSW- CBC- 180W- 10A	MSW- CBC- 70W-4A	MSW- CBC- 105W- 6A
Forsyningsspænding [V-]/Frekvens [Hz]	230/50		
Nominal effekt [W]	180	70	105
Kapslingsklasse	II		
IP -kapslingsklasse	IP20	IP65	IP20
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	150x100 x240	75x235 x50	150x100 x240
Vægt [kg]	1.1	0.5	0.7
Udgangsspænding [VDC]/ ladestrømværdi [A]	6V/2A DC 12V/2A (langsom) 10A (hurtig) DC	6V/2A DC 12V/2A (langsom) 4A (hurtig) DC	6V/2A DC 12V/2A (langsom) 6A (hurtig) DC
Typetransformer	EI41- Z10.0A	PQ2625 -Z4.0A	EI33 -Z6.0A
Akkumulatorkapacitet [Ah]	200	120	150
Strømkabellængde [m]	1.5		
Typedisplay	LCD		

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGE-
LIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE
MED APPARATET.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.

	Anordninger i beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering.
	Kun til indendørs brug.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt).
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarselne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarselne og betjeningsvejledningen refererer til ENSRETTER AKKUMULATOROPLADER.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
- For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.

- d) Reparation af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukker eller kuldiioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- f) Børn og uautoriserede personer må ikke tillades på arbejdspladsen (uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over apparatet).
- g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- i) Emballageelementer og små samlelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- k) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

⚠ OBS! Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. SIKKER BRUG AF APPARATET

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold apparatet i god teknisk stand.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- j) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- k) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion. Overbelast ikke apparatet.
- l) Det er forbudt at oplade ikke-genopladelige batterier, fx engangsbatterier.
- m) Genoplad aldrig beskadigede eller defekte batterier.
- n) Oplad ikke et frosset batteri.
- o) Beskyt apparatet mod dårlige vejforhold, især nedbør. Brug kun apparatet i velventilerede rum.
- p) Afbryd altid opladeren fra strømforsyningen, når du tilslutter og frakobler ladekablerne til batteriet.
- q) Placer aldrig batteriet direkte under eller på ensretteren. Placer ensretteren så langt som muligt fra batteriet. Ensretteren kan skabe gnister eller skabe en elektrisk bue.
- r) Læg aldrig opladeren under din motorhjelm.
- s) Kabler bør kun tilsluttes og frakobles, når ensretteren er slukket!
- t) Når batteriet er korrekt opladet, sluk for ensretteren, og frakobl derefter batterikablerne i følgende rækkefølge: først afbryd klemmen på stangen med samme polaritet som køretøjets karosseri (normalt er det den negative pol, selvom der er modeller af biler med positiv polaritet).
- u) Før du begynder at oplade batteriet, skal du altid kontrollere, at dets kapacitet stemmer overens med dataene i tabellen med tekniske data for den specifikke ensrettermodel.
- v) Fjern altid celledækslerne, og kontroller elektrolytniveauet, før du oplader servicebatteriet. Cellevæsken skal dække batteripladerne. I tilfælde af for lidt væske, følg nedenstående trin. Instruktioner og anbefalinger fra batteriproducenten. Vær forsigtig, elektrolytten er meget ætsende og kan forårsage alvorlig skade, hvis den kommer i kontakt med huden.
- w) Hold klemmerne rene. Snavsede klemmer kan gøre det vanskeligt eller umuligt at oplade batteriet. Kontroller desuden altid batteriets tilstand, så det sted, hvor klemmen er tilsluttet, er rent.
- x) Undgå at klemmerne kommer i kontakt med hinanden, mens ensretteren er tændt.
- y) Start ikke køretøjets motor, mens akkumulatoren oplades med ensretteren. Det anbefales at afbryde batteriet under opladning.
- z) Fortsæt opladning af et opladet batteri kan forårsage gasdannelse af væsken, som det er fyldt i, hvilket fremgår af den karakteristiske "kogende" lyd. Opladningen skal afsluttes med det samme, ellers kan batteriet blive beskadiget.

⚠ OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerheds-elementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSREGLER

Ensretteren bruges til at oplade batterier og akkumulatore. **Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET MSW-CBC-180W-10A



MSW-CBC-105W-6A

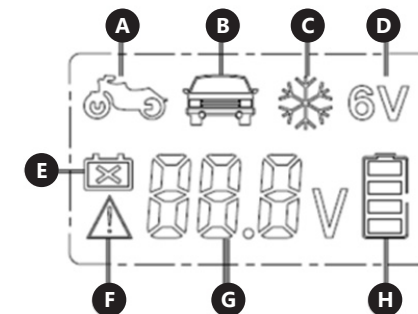


1. Strømkabel
2. Håndtag
3. Display
4. Klemmespænder
5. "MODE"-knappen, der bruges til at ændre opladningstilstanden

MSW-CBC-70W-4A



1. Strømkabel
2. Display
3. Klemmespænder
4. "MODE"-knappen, der bruges til at ændre opladningstilstanden



- A. 12V langsom opladning
- B. 12V hurtig opladning
- C. Vintertilstand
- D. 6V opladning
- E. Defekt batteri
- F. Kablerne er ikke tilsluttet korrekt, eller kortslutningsbeskyttelsen er aktiveret
- G. Batterispændingsværdi
- H. Batteriopladningsindikator (1 bar - 25%)

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

1. Tilslut kablet med den røde klemme til den positive pol (+) på batteriet.
2. Tilslut kablet med den sorte klemme til den negative pol (-) på batteriet.
3. Tilslut apparatet til stikkontakten.
4. Ensretteren genkender automatisk typen, spændingen og kapaciteten af det tilsluttede batteri og justerer dets driftstilstand.
5. I tilfælde af et 12V batteri kan brugeren vælge en af tre opladningstilstande: hurtig, langsom eller vintertilstand. Tilstanden vælges ved at trykke på knappen til valg af driftstilstand.
6. Når en af fejlene opstår, vises et (E) eller (G) ikon på skærmen afhængigt af årsagen. Årsagerne til forekomsten af fejlen under brug af apparatet:
 - a) kortslutning,
 - b) defekt batteri,
 - c) forkert tilsluttet ensretter kabler til batteriet (omvendt polaritet).

LADETID

Batteriets ladetid afhænger af graden af afladning og kapacitet. Estimeret batteriladetid til omkring 80 % kan beregnes ved hjælp af formlen nedenfor:

Ladetid [h] / h = batterikapacitet [Ah] / ladestrøm [A]

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Tag stikket ud hvis apparatet ikke længere bruges og før hver rengøring.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- f) Brug en blød klud til rengøring.
- g) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- h) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com